

Public Health Resource Sheet FOREIGN LANGUAGE TB PATIENT INFORMATION

TITLE	LOCATION	CREATED BY	RESOURCE TYPE	DESCRIPTION
Tuberculosis Poster	http://www.aapcho.org/resources_db/tuberculosis-posters/	AAPCHO	Poster	A tool for patient health education, these tuberculosis posters provide important, quick, and essential facts on the progression and treatment options of the disease.
Tuberculosis: Get the Facts!	http://www.aapcho.org/resources_db/tuberculosis-get-the-facts/		Fact Sheets	These fact sheets provide essential information on tuberculosis symptoms, testing, and medication among other facts.
What You Should Know about Tuberculosis	http://www.aapcho.org/resources_db/what-you-should-know-about-tuberculosis-tb/		Pamphlet	This pamphlet provides important information on what TB is, how it is spread, signs and symptoms, TB testing, and treatment.
Get the Facts About TB Disease	http://www.cdc.gov/tb/publications/culturalmaterials.htm	CDC	Booklets	The culturally appropriate patient education materials cover six topics —TB disease, TB infection, tuberculin skin testing, TB contact investigation, TB and HIV coinfection, and TB medicine. The materials are available in English (low literacy), Spanish, and Tagalog languages. The Spanish and Tagalog versions include the English translations on the flip side of the publication.
What You Need to Know About TB Infection				
Protect Your Family and Friends from TB: The TB Contact Investigation				
Take Steps to Control TB When You Have HIV				
Staying on Track With TB Medicine				
What You Need to Know About the TB Skin Test				
Find TB Resources	www.FindTBResources.org		Website	Find TB Resources connects you to a worldwide library of online resources, training, and educational materials.
National Prevention Information Network	https://npin.cdc.gov/disease/tuberculosis		Website	The NPIN is an inventory of domestic and international TB education and training materials. It is available as an online searchable database or as a printed document.
Tuberculosis Patient Education	http://ethnomed.org/patient-education/tuberculosis/tuberculosis-patient-education	EthnoMed	Website	EthnoMed is a resource webpage containing information about cultural beliefs, medical issues and related topics pertinent to the health care of immigrants to Seattle or the US. Materials are

TITLE	LOCATION	CREATED BY	RESOURCE TYPE	DESCRIPTION
				available in multiple languages from various programs around the country, including the CDC
Mr. Tuber's Coloring Book	http://www.floridahealth.gov/diseases-and-conditions/tuberculosis/tb-publications/index.html	Florida Department of Health, Bureau of Tuberculosis and Refugee Health	Coloring Book	Designed to provide children very basic information about TB.
Patient Directions for Sputum Collection			Fact Sheet	Simple to understand fact sheet with step-by-step directions for sputum collection with photos.
The Tuberculin Skin Test Tells Who is Infected: <i>What Does It Mean?</i>			Pamphlet	Designed to inform and engage patients about the TST in 14 different languages.
INH- <i>Standing Between You and TB</i>				Designed to inform and engage patients about treatment for LTBI in 14 different languages.
You Can Prevent TB			Video	Designed for people with TB infection, this 10 minute video illustrates a patient learning he has TB and how he communicates with his doctor about his diagnosis. Provided in five languages.
The Facts About TB				Designed for concerned public, this 13 minute video describes a concerned girlfriend learning about TB. Provided in four languages.
TB and HIV Connection				Designed for people with HIV infection, this 13 minute video shows two HIV-positive friends discussing TB with their doctor. Provided in three languages.
You Can Beat TB	Designed for people being treated for TB, this 12 minute video show the relationship between an outreach worker and her patient during the TB treatment process. Provided in four languages.			
Marshallese TB Radio Programs	http://health.hawaii.gov/tb/patient-education/	Hawaii Department of Health: TB Control Program	Radio	Thirty-minute radio shows broadcast in a mix of Marshallese and English. These programs originally aired on Honolulu radio station KNDI 1270 AM in October 2002. Radio hosts include John Hunter, of the American Lung Association of Hawaii, and Josephine Hunter, originally from the Marshall Islands.
Tuberculosis: Get the Facts			Pamphlet	A Marshallese translation of a popular CDC pamphlet features frequently asked questions about TB. Prints on two 8.5x11 sheets.
Your TB Skin Test is Positive				A pamphlet for TB patients on Oahu explaining the meaning of a positive TB test, and where to get a chest x-ray. Prints on two 8.5x11 sheets.

TITLE	LOCATION	CREATED BY	RESOURCE TYPE	DESCRIPTION
Stop TB			Poster	A color poster with “Stop TB” message written in six languages. Small poster prints on one 8.5x11. Large poster prints on four 8.5x11 sheets.
Cover Your Cough				A color poster for clinic waiting areas urging patients to cover their nose and mouth when coughing. Message written in five languages. Prints on two 8.5x11 sheets.
What You Should Know About TB			PowerPoint	Slides presenting basic TB information for the general public. Presentation stresses difference between latent TB infection and active TB disease, and how TB is spread in three languages
Translation and Interpreter Services in Michigan	http://www.michigan.gov/documents/mdhhs/18_Translation_Services_Resource_Sheet_518760_7.pdf	MDHHS TB Control Unit	Resource Sheet	Adapted from the Michigan Department of State, this is a current list of translators and interpreters available for hire in Michigan.
Minnesota Department of Health	http://www.health.state.mn.us/divs/idepc/diseases/tb/ed/index.html	Minnesota Department of Health	Fact Sheets Videos	This department of health offers fact sheets and videos for patients and providers in 16 different languages.
Tuberculosis			Fact Sheets	Information about TB, including causes, prevention, symptoms, diagnosis, and treatment. Provided in 25 different languages.
Tuberculin Skin Test		Multi-Cultural Health Communication Service, New South Wales Government		Information about the TST or Mantoux test used to test for TB. Provided in 25 different languages.
BCG Vaccination - Information for Patients	http://www.mhcs.health.nsw.gov.au/publicationsandresources#c3=eng&b_start=0&c1=Tuberculosis			Information about the BCG vaccine to help prevent tuberculosis, including who should have the vaccination and who should not, its advantages and disadvantages, and side effects. Provided in 16 different languages.
Instructions for collecting sputum for TB				Instructions to patients for providing sputum specimens to check for TB. Provided in 15 different languages.
Stop TB	http://www.nashville.gov/Health-Department/Clinical-Health-Services/Tuberculosis-Elimination-Program.aspx		Nashville, TN Health Department Program	Fact Sheet
TB Get the Facts			Pamphlet	CDC pamphlet describing TB in four languages.
Tuberculosis – Multiple Languages	http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/languages/tuberculosis.html#Amharic	National Institutes of Health, Medline Plus Health Reach	Website	This NIH-based website has resources for patient and provider TB education in 20 languages.

TITLE	LOCATION	CREATED BY	RESOURCE TYPE	DESCRIPTION
How to Collect a Sputum Sample for TB Testing	http://www.publichealthmdc.com/media.cfm	Public Health Madison & Dane County	Video	This health department developed a step-by-step guide on how to properly collect sputum for testing in 19 different languages.
Isoniazid Daily for 9 Months	https://public.health.oregon.gov/DiseasesConditions/CommunicableDisease/Tuberculosis/Pages/factsheets.aspx	Oregon Health Authority	Fact Sheets	Fact sheets for three methods of treatment for LTBI offered in three languages.
Rifampin Daily for 4 Months				
Isoniazid and Rifapentine Weekly for 12 Weeks				
Multi-language TB Fact Sheets		Oregon Health Authority, Minnesota Department of Health	Fact Sheets	Fact sheets on the TB skin test, QuantiFERON test, latent TB infection, active TB disease, TB contact investigation, and instructions for collecting sputum are provided below in multiple languages.
TB Facts (in other languages)	http://www.kingcounty.gov/healthservices/health/communicable/diseases/tuberculosis.aspx	Public Health-Seattle & King County	Website Fact Sheets	This health department has TB facts listed on their website in English and fact sheets about TB available in six different languages.
SNTC Products	http://sntc.medicine.ufl.edu/Products.aspx#.VQtAp47F9Yw	SNTC	Tool Video Fact Sheet Poster Booklet Guide Phone App	The SNTC offers 63 products of various form, which can be downloaded, a few will need to be mailed free of charge.
What is Tuberculosis?	http://sfcdcp.org/patienteducation.html	San Francisco Department of Health	Pamphlet	Pamphlets with photos offered in six languages, describing the difference between TB disease and LTBI, and what each patient should know about their diagnosis.
I Have Been Exposed to Tuberculosis				
What Do I Need to Know About Latent Tuberculosis Infection?				
What Do I Need to Know About Active TB Disease?				

TITLE	LOCATION	CREATED BY	RESOURCE TYPE	DESCRIPTION
Cover Your Cough			Poster	Classic "Cover Your Cough" poster offered in two languages for airborne infectious diseases.
TB, General Awareness Raising	http://www.thetruthabouttb.org/resources/awareness-raising-resources/	The Truth about TB	Pamphlet	These pamphlet provide a brief overview of TB, including how it is transmitted, risk factors, common symptoms and what action someone should take if they are concerned. Offered in English only.
TB, Drugs and Alcohol				Offered in English only.
TB in the South Asian Community				Offered in four different languages.
TB and HIV in the African Community				Offered in English only.
TB in the Somali Community			Offered in two different languages.	
Multilingual Symptoms Poster			Poster	This poster describes the symptoms of TB in a range of community languages. It is available in two versions and five different languages.
The Real Story DVD	http://www.thetruthabouttb.org/resources/real-story-film/		Video	This is the story of five people's journeys through TB, from their experiences of the early symptoms to the diagnosis and treatment that put them on the road to recovery. The film is offered in 12 different languages.

Each resource is available in the following languages:

CREATOR	Albanian	Amharic	Arabic	Bengali	Bosnian (Serbo-Croatian)	Burmese	Cantonese	Chinese	Creole	English	Farsi	Filipino	French	Gujarati	Hindi	Hmong	Ilocano	Indonesian	Japanese	Karen	Khmer	Korean	Kunama	Lao	Macedonian	Marshallese	Nepali	Oahu	Oromo	Polish	Portuguese	Russian	Samoan	Somali	Spanish	Swahili	Tagalog	Tamil	Tetum	Thai	Tibetan	Tigrinya	Tongan	Turkish	Ukrainian	Urdu	Vietnamese					
AAPCHO							X	X								X					X																											X				
CDC										X																																									X	
EthnoMed							X	X													X	X						X																								X
Florida		X	X		X	X	X	X	X	X					X								X									X																		X		
Hawaii								X	X							X						X				X																										
Minnesota	X	X	X						X							X				X	X			X				X			X			X	X																	
Multi-Cultural	X	X	X				X	X	X	X	X	X	X	X	X		X				X	X	X	X	X	X				X		X		X	X	X			X	X								X	X			
Nashville					X				X																		X																									
NIH	X	X	X				X	X	X		X	X	X	X	X	X		X		X	X	X	X	X	X			X		X	X	X	X	X	X	X												X	X			
Public Health Madison					X		X	X	X		X	X	X	X	X	X		X		X	X	X	X	X	X		X			X	X	X	X	X	X																X	
Public Health Oregon	X	X	X	X			X	X	X	X					X		X		X		X	X	X	X	X			X			X		X	X	X	X															X	
Public Health Seattle							X	X														X									X		X	X	X															X		
San Francisco							X	X																							X			X	X																X	
SNTC									X																									X																		
The Truth About TB		X	X						X			X	X																X	X			X	X																X		

AAPCHO, The Association of Asian Pacific Community Health Organizations; **BCG**, Bacillus Calmette-Guerin; **CDC**, Centers for Disease Control and Prevention; **HIV**, Human Immunodeficiency Virus; **INH**, Isoniazid; **LTBI**, latent tuberculosis infection; **MDHHS**, Michigan Department of Health and Human Services; **NIH**, National Institutes of Health; **NPIN**, National Prevention Information Network; **SNTC**, Southeastern National Tuberculosis Center; **TB**, tuberculosis; **TST**, tuberculin skin test.